



Harmonogram zastávek plavby / Anlegeplan Harmonogram przystanków podczas rejsu

Pátek / Freitag / piątek 14. 6.

13.00 Nová Ves nad Nisou
pramen Nisy / Neissequelle / źródło Nisy
14.00 Jablonec nad Nisou
náměstí, park / Stadtmarkt/-Park / rynek, park
15.45 Vratislavice n. N.
16.45 Liberec – Krajský úřad – hl. vchod
Regionsbehörde – Haupteingang / urząd krajaski
przed wejściem głównym

Sobota / Samstag / sobota 15. 6.

12.00 Stráž nad Nisou náměstí / Markt / rynek
13.00 Andělská Hora
13.30 Chrastava
15.00 Bílý Kostel
17.00 Chotyně

Neděle / Sonntag / niedziela 16. 6.

10.00 Chotyně
11.00 Krstýna
12.00 Hrádek nad Nisou Trojzemí / Dreiländereck / Trójstyk
17.00 Marienthal

Pondělí / Montag / poniedziałek 17. 6.

9.30 Ostritz
17.00 Görlitz / Zgorzelec

Úterý / Dienstag / wtorek 18. 6.

9.30 Görlitz / Zgorzelec
17.00 Rothenburg

Středa / Mittwoch / środa 19. 6.

9.30 Rothenburg
17.00 Bad Muskau / Leknica

Čtvrtek / Donnerstag / czwartek 20. 6.

9.30 Bad Muskau / Leknica
17.00 Forst

Pátek / Freitag / piątek 21. 6.

9.30 Forst
11.00 Guben / Gubin
14.00 Ratzdorf

LET
JAHRE
LAT

ŘEKA, KTERÁ NÁS SPOJUJE
DER FLUSS, DER UNS VERBINDET
RZEKA, KTÓRA NAS ŁĄCZY

**Konference k 20. výročí Poselství víly Nisy
„Nisa – řeka, která nás spojuje“**

pátek 14. června 2019 – Eurocentrum Jablonec

Jiráskova 7, 466 01 Jablonec nad Nisou

8.30–8.45	Prezence účastníků, káva na uvítanou
8.45–9.00	Vystoupení zástupců české, německé a polské strany Martin Půta – hejtman Libereckého kraje Heike Zettwitz – zástupkyně landráta Landkreisu Görlitz Julian Golak – zmocněnec maršálka Dolnoslezského vojvodství pro spolupráci s Českou a Slovenskou republikou
9.00–9.25	Panel I: Proměny pramene a horního toku Lužické Nisy historie, obnova a proměny prameniště Nisy, průmyslové využití vystupující: Jaroslav Lubas, předseda Novoveského okrašlovacího spolku
9.25–9.50	Panel II: Nisa pohledem vodohospodáře vývoj vodnatosti, technické parametry řeky vystupující: Petr Ferbar, vedoucí odboru péče o vodní zdroje, Povodí Labe, státní podnik
9.50–10.20	Panel III: 20 let Poselství víly Nisy vývoj vodáctví na Nise, počátky, plány do budoucna vystupující: Martin Bauer, jednatel SUNDISK s.r.o Vladimír Cvrček, Vodní skauti
10.20–10.45	Panel IV: Lužická Nisa očima geografa – název, lokalizace, tok řeky, reliéf vystupující: Andrzej Paczos, Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz
10.45–11.00	Přestávka na kávu
11.00–11.25	Panel V: Turistická infrastruktura řeky Nisy – turistické využití řeky vystupující: Joanna Tokarczuk, vedoucí odboru investic a dopravy města Zgorzelec
11.25–12.00	Diskuse
12.00–12.45	Oběd
12.45–13.00	Přejezd k prameni Nová Ves

**Konferenz zum 20. Jubiläum der Botschaft der Neisse Fee
„Neisse – der Fluss, der uns verbindet“**

Freitag, den 14. Juni 2019 – Eurocentrum Jablonec

Jiráskova 7, 466 01 Jablonec nad Nisou

8.30–8.45	Registrierung der Teilnehmer, Begrüßungskaffee
8.45–9.00	Eröffnung der Konferenz durch Vertreter der tschechischen, deutschen und polnischen Seite Herr Martin Půta – Regionspräsident der Region Liberec Frau Heike Zettwitz – Vertreterin für Herrn Bernd Lange, Landkreis Görlitz Herr Julian Golak – der Beauftragte von Herrn Marschall der Niederschlesischen Woiwodschaft für Zusammenarbeit mit der Tschechischen und Slowakischen Republik
9.00–9.25	Panel I: Die Veränderungen der Neissequelle und des oberen Laufs der Lausitzer Neisse – Geschichte, Erneuerung und Verwandlung des Neissequellgebiets, industrielle Nutzung Herr Jaroslav Lubas, Vorsitzender des Vereins für schönere Gemeinde Nová Ves
9.25–9.50	Panel II: Die Neisse aus Sicht des Wasserwirtschaftlers Entwicklung des Wasserreichtums, technische Flussparameter Herr Petr Ferbar, Leiter der Abteilung Pflege von Wasserquellen, Povodí Labe, státní podnik (Flussgebiet Elbe, Staatsbetrieb)
9.50–10.20	Panel III: Die 20 Jahre der Botschaft der Neisse Fee Entwicklung des Wassersports auf der Neisse, Anfänge, Pläne für die Zukunft Herr Martin Bauer, Geschäftsführer SUNDISK s.r.o Herr Vladimír Cvrček, Wasserscouts
10.20–10.45	Panel IV: Die Lausitzer Neisse aus Sicht des Geografen Name, Lokalisierung, Flusstrom, Relief Herr Andrzej Paczos, Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz
10.45–11.00	Kaffeepause
11.00–11.25	Panel V: Die touristische Infrastruktur der Neisse – touristische Nutzung des Flusses – Frau Joanna Tokarczuk, Leiterin der Abteilung für Investitionen und Verkehr der Stadt Zgorzelec
11.25–12.00	Diskussion
12.00–12.45	Mittagessen
12.45–13.00	Fahrt zur Neissequelle, Gemeinde Nová Ves

**Konferencja z okazji 20-lecia Przesłania Rusałki Nisy
„Nysa – rzeka, która nas łączy“**

piątek 14 czerwca 2019 roku – Eurocentrum Jablonec

Jiráskova 7, 466 01 Jablonec nad Nisou

8.30–8.45	Rejestracja uczestników, kawa na powitanie
8.45–9.00	Wystąpienia przedstawicieli czechkiej, polskiej i niemieckiej strony Martin Půta – hejtman kraju libereckiego Heike Zettwitz – zastępca landrata powiatu Görlitz Julian Golak – pełnomocnik marszałka województwa dolnośląskiego ds. współpracy z Republiką Czeską i Słowacką
9.00–9.25	Blok I: Przemiany źródła i górnego biegu Nisy Łużyckiej historia, obnova i przemiany źródła Nisy, wykorzystanie przemysłowe prelegent: Jaroslav Lubas, prezes Towarzystwa Upiększania Novej Vsi
9.25–9.50	Blok II: Nysa z punktu widzenia gospodarki wodnej kształtowanie przepływu cieku, parametry techniczne rzeki prelegent: Petr Ferbar, kierownik wydziału ochrony źródeł wody, Dorzecze Łaby, Przedsiębiorstwo Państwowe
9.50–10.20	Blok III: 20-lecie Przesłania Rusałki Nisy rozwój turystyki wodnej na Nysie, początki, plany na przyszłość prelegent: Martin Bauer, przedstawiciel SUNDISK s.r.o Vladimír Cvrček, Skauci wodni
10.20–10.45	Blok IV: Nysa Łużycka oczyma geografa nazwa, lokalizacja, bieg rzeki, ukształtowanie prelegent: Andrzej Paczos, Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz
10.45–11.00	Przerwa na kawę
11.00–11.25	Blok V: Infrastruktura turystyczna – turystyczne wykorzystanie rzeki prelegent: Joanna Tokarczuk, naczelnik wydziału inwestycji i drogownictwa, Zgorzelec
11.25–12.00	Dyskusja
12.00–12.45	Obiad
12.45–13.00	Przejazd do źródła w Novej Vsi

Během konference vás odborníci z České republiky, Německa i Polska seznámí s historickými, turistickými, geografickými i ekologickými a bezpečnostními aspekty života v okolí řeky.

Vaši účast na níže uvedených akcích prosím potvrďte do 10. června 2019 na kontakty: vera.jirankova@kraj-lbc.cz, tel.: +420 739 541 590

- účast na konferenci – pátek 14. června 2019, 8.45–12.45 hod.
- účast na slavnostním zahájení plavby, pramen řeky Nisy – Nová Ves, pátek 14. června 2019, 13.00–14.00 hod.
- účast na plavbě nebo její části (viz harmonogram zastávek plavby) v termínu 14. června až 21. června 2019

Pozvánku je možné šířit dále.

Während der Konferenz werden Sie durch Fachleute aus der Tschechischen Republik, Deutschland und Polen mit den historischen, touristischen, geografischen, ökologischen und Sicherheitsaspekten des Lebens in der Neisse Umgebung bekannt gemacht.

Ihre Teilnahme an den unten angeführten Veranstaltungen bestätigen Sie bitte bis 10. Juni 2019 auf den Kontakt: vera.jirankova@kraj-lbc.cz, Tel.: +420 739 541 590

- Teilnahme an der Konferenz – Freitag, den 14. Juni 2019, 8.45–12.45 Uhr
- Teilnahme an der feierlichen Eröffnung der Bootstour, Neissequelle - Nová Ves, Freitag, den 14. Juni 2019, 13.00–14.00 Uhr
- Teilnahme an der Bootstour oder an einem Teil davon (siehe Anlegeplan) im Termin von 14. Juni bis 21. Juni 2019

Bitte diese Einladung weiterleiten.

Podczas konferencji eksperci z Czech, Polski i Niemiec przedstawia historyczne, turystyczne, geograficzne i ekologiczne aspekty związane z życiem w otoczeniu rzeki a także kwestie dotyczące bezpieczeństwa.

Prosimy o potwierdzenie Państwa udziału na podanych wydarzeniach do 10 czerwca 2019 roku na adres: vera.jirankova@kraj-lbc.cz lub pod nr tel.: +420 739 541 590

- udział w konferencji – piątek 14 czerwca 2019 roku, godz. 8.45–12.45
- udział u uroczystym rozpoczęciu rejsu, źródło rzeki Nysy - Nová Ves, piątek 14 czerwca 2019 r., godz. 13.00–14.00
- udział w rejsie lub jego części (patrz harmonogram przystanków podczas rejsu) w terminie od 14 do 21 czerwca 2019 r.

Zaproszenie można przekazywać kolejnym osobom i podmiotom.